

George Orlandi (Xiamen University)

語言與共同體——以漢語史為例

Panel: Motivation of Chinese language learners in Europe

據統計，目前為止，全球有六分之一人口使用漢語作為母語。如今，漢語是中國的官方語言，屬於漢藏語系的分析語。‘漢語’這一名稱出現得比較晚，而古代最流行的名稱則為‘漢言’。此後，《遼史》、《金史》和《元史》中“漢語”此名稱徹底替代了“漢言”。王力先生在其《漢語史稿》說道：“漢語史是關於漢語發展的內部規律的科學。”漢語史從根本上講，必然與漢族人的歷史有密切的關係。研究漢語史的人必須研究漢族人的歷史活動與發展，毋庸置疑。除此之外，有人認為，正是由於“巴別塔”的宿命，語言是排除工具，畢竟所有偉大而具有古典傳統的共同體，都藉助某種和超越塵世的權利秩序相聯結的神聖語言為中介，將自己設想為位居宇宙的中心 (Anderson, 1980)。打個比方，古希臘人將那些不會說希臘語的民族稱為“野蠻人” (希臘文：βάρβαρος, “結巴者”) 的做法，也能證明這一點。雖然如此，王力先生認為，為了研究漢語史應該重視各親屬語言的歷史以及日語、朝鮮語、越南語等其他語言中的漢語藉詞研究。為何如此？因為在實際上，語言是個包容性的工具，即在原則上，任何人都可以學習任何一種語言。正是由於語言包容性的本質，在語言中高度凝集著不同民族之間交流的精神與痕跡。故而，本文的主要內容分兩步：其一、介紹漢語對許多國家的影響；其二、漢語中的外來詞及外語藉詞。總而言之，本文以漢語史為例試圖證明語言與共同體之間的關係。